



In 1000 years ethnography will be big in fashion.



After the elections contemporary poetry will face extinction.



Helvetia Park



17.10.2010 – 23.1.2011

dalle 10.00 alle 17.00 tutti i giorni

Castelgrande • Bellinzona



Une création du Musée d'ethnographie de Neuchâtel • www.helvetia-park.ch



From now on classical music will raise funds.



When the first snow falls, Swiss subcultures will surprise the world.



Nell'ambito del programma «Ménage – cultura e politica a tavola», il Museo etnografico di Neuchâtel (MEN) e la Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, in collaborazione con l'Archivio di Stato, la Biblioteca cantonale di Bellinzona, Bellinzona Turismo e la Città di Bellinzona, invitano a una passeggiata ludica nel cuore di Helvetia Park, mostra che affronta i punti di contatto e di attrito fra i diversi modi di concepire la cultura nella Svizzera di oggi.

L'esposizione si sviluppa attorno ad attrazioni ispirate al mondo del luna park, ideate come moduli intercambiabili e in grado di assumere un significato anche singolarmente. I moduli, pur richiamando da vicino i baracconi da fiera, si prestano a veicolare messaggi contrastanti legati al tema della cultura, alle sue molteplici definizioni e alle dinamiche di potere cui è sottoposta. Questa passeggiata interattiva permette al visitatore di confrontarsi con la varietà delle forme, dei costrutti mentali e delle credenze culturali che lo circondano, e di posizionarsi meglio nei loro confronti.

Das Ethnographische Museum Neuenburg (MEN) und die Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, in Zusammenarbeit mit Archivio di Stato, Biblioteca cantonale di Bellinzona, Bellinzona Turismo und Città di Bellinzona, laden im Rahmen des Programms «Ménage – Kultur und Politik zu Tisch» zu einem spielerischen Rundgang im Helvetia Park ein. Die Ausstellung setzt sich mit den verschiedenen Kulturverständnissen in der heutigen Schweiz auseinander und fragt nach deren Berührungs- bzw. Reibungspunkten.

Helvetia Park ist eine Wanderausstellung mit Jahrmarkts-Attraktionen, die flexibel einsetzbar sind. Die Schau bietet Diskussionsstoff zum Thema Kultur, ihren vielfältigen Definitionen und den Einflüssen, die auf sie wirken.

Auf dem interaktiven Spaziergang durch den Jahrmarkt begegnen die Besucherinnen und Besucher einer Vielfalt von kulturellen Formen, Konstrukten und Überzeugungen und werden animiert, ihre eigene Position zu finden.

L'équipe du MEN et la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, en collaboration avec Archivio di Stato, Biblioteca cantonale di Bellinzona, Bellinzona Turismo et Città di Bellinzona, invitent dans le cadre du programme «Ménage – culture et politique à table» à une promenade ludique au cœur d'Helvetia Park, une exposition qui interroge les points de contact et de friction entre différentes conceptions de la culture en Suisse aujourd'hui.

Le propos s'articule autour des attractions d'une fête foraine conçues pour voyager et faire sens individuellement. Leur forme répond étroitement à celle des baraques foraines classiques mais développe des récits contrastés en lien avec le thème de la culture, ses multiples définitions et les enjeux de pouvoir qui la travaillent.

Cette balade interactive permet ainsi au visiteur de se confronter à la variété des formes, des constructions et des croyances culturelles qui l'environnent, et de mieux se positionner face à elles.

Informazioni:

Bellinzona Turismo, Palazzo Civico

CH-6500 Bellinzona

Tel. +41 (0)91 825 21 31

Fax. +41 (0)91 821 41 20

info@bellinzoanturismo.ch

www.bellinzoaturismo.ch

Con il sostegno di:

